

Haus des Sports
Talgutzentrum 27
CH-3063 Ittigen
Telefon +41 31 359 73 90
Fax +41 31 359 73 91
info@swisstabletennis.ch
www.swisstabletennis.ch

Member Swiss Olympic · ITTF · ETTU
Partner J+S

Geht an / Va à:
Teilnehmende Clubs
Clubs participants

Ittigen, den 2. Mai 2017

Aufstiegsrunde 1. Liga/NLC Herren, Saison 2016/17
Tour de promotion 1ère ligue/LNC messieurs, saison 2016/17

Sehr geehrte Damen und Herren
Mesdames, Messieurs,

Sie werden hiermit zu obiger Runde aufgeboten / *Vous êtes convoqués pour le tour susmentionné:*

Ort / *Lieu:* Rhyfahllalle, Rheingoldstrasse, 8212 Neuhausen

Situationsplan /
plan de situation: <https://goo.gl/maps/NMQ5mKmSsSN2>

Organisator: TTC Neuhausen

Datum / *Date:* **Samstag, 6. Mai 2017**
samedi 6 mai 2017

Zeit / *heure:* Hallenöffnung 9h00
1. Runde / *1er tour* 10h00
2. Runde / *2e tour* anschl. ca. / *ensuite env.* 13h00
3. Runde / *3e tour* anschl. ca. / *ensuite env.* 15h30

Bälle / *balles:* Tibhar weiss (Plastik) / Tibhar blanches (plastique)

OSR / *JA:* Marcionetti Renato (Goldach)

Verpflegung Buffet mit Toast, Wienerli, Salat und Brot, sowie Kuchen, Softdrinks und Kaffee.

Collation: Buffet avec Toast, saucisses de Vienne, salade, pain, gâteaux, boissons et café.

Bitte beachten Sie für die Durchführung der Spiele die Bestimmungen im Sportreglement (SpR) STT, in den Richtlinien und im Finanzreglement (FR) STT sowie insbesondere folgende Punkte:

Pour l'organisation des matchs, il faudra respecter les dispositions du Règlement sportif (RS) STT, des directives et du Règlement financier (RF) STT ainsi que surtout les points suivants:

- Bei der **Aufstiegsrunde 1. Liga/NLC Herren** werden alle 10 Spiele ausgetragen und vier Punkte vergeben (SpR STT, Art. 50.2.2 bzw. 50.3.1). Die Heim- und Gastmannschaften wurden bereits ausgelost. Die Spiele werden auf **zwei Tischen** gespielt. Der OSR kann bei Zeitknappheit verfügen, einzelne Spiele auf einem 3. Tisch auszutragen.
Für das **Doppel** ist es möglich, zusätzlich 1 bis 2 Spieler einzusetzen, wobei die Doppelspieler erst unmittelbar vor dem Doppel nominiert werden können (betreffend Stammspieler-/Ersatzspielereinsätze gilt SpR STT, Art. 50.4.6).
Es werden an den Tischen keine offiziellen Schiedsrichter amten; die Mannschaften sind für die **Bedienung der Zählgeräte** verantwortlich (nicht im Einsatz stehende Spieler, Begleiter, Betreuer etc.)
*Lors du tour de promotion 1ère ligue/LNC messieurs tous les matchs se joueront et quatre points seront attribués (RS STT, art. 50.2.2 resp. 50.3.1). Les équipes recevantes et visiteuses sont déjà tirées au sort. Les matchs doivent être disputés sur deux tables, à moins que – par manque de temps – le JA décide de jouer certains matchs sur 3 tables.
Il est possible d'aligner un ou deux joueurs supplémentaires pour le double. Les joueurs de double peuvent être désignés juste avant le match (concernant l'alignement des joueurs titulaires et des joueurs remplaçants, le RS STT, art. 50.4.6, est valable).
Il n'a pas d'arbitres officiels qui fonctionnent aux tables; les équipes sont responsables pour l'utilisation des compteurs (maniés par des joueurs qui ne sont pas en compétition, accompagnateurs, conseillers etc.)*
- Die **Spielberechtigung** der Lizenzierten von ihrem Verein kann im passwortgeschützten Bereich von click-tt unter „Downloads“ tagesaktuell eingesehen werden.
L'autorisation de jouer des licenciés de votre club peut être consultée du jour dans la section protégée par mot des passe de click-tt.ch sous « téléchargements ».
Spielberechtigt ist nur, wer die **Unterstellungserklärung Doping** einmal unterschrieben hat (www.swisstabletennis.ch > Organisation > Formulare) und sie STT rechtzeitig, spätestens aber zusammen mit dem Matchblatt der betroffenen Partie zugestellt hat.
La participation au championnat par équipes est uniquement autorisée, si la déclaration de subordination dopage a une fois été signée (www.swisstabletennis.ch > Organisation > Formulaire) et qu'elle a été envoyée à STT à temps, ou, au plus tard, en

même temps que la feuille de match de la partie concernée.

Beim Einsatz von **ausländischen Spielern** müssen der Geschäftsstelle STT vor dem Einsatz die erforderlichen Dokumente vorliegen (gemäss SpR STT, Art. 11.3.3).

*En cas de **joueurs étrangers**, les clubs concernés doivent faire parvenir à l'Office central STT avant l'engagement du joueur les documents nécessaires (selon RS STT, art. 11.3.3).*

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg und verbleiben mit freundlichen Grüssen

Nous vous souhaitons beaucoup de succès pour la saison actuelle et vous prions d'agréer nos meilleures salutations

Swiss Table Tennis

Vorstand NL / Comité LN



i.A. Annina Häusli, Geschäftsstelle

p.o. Annina Häusli, Office central

Beilagen / annexes:

Mannschaftsmeldungen / *inscriptions d'équipes*

Auslosung / *tirage au sort*

Hotelvorschläge / *propositions d'hôtel*

Kopie an / *Copie à:*

NL-Präsident / *Président LN*

OSR / *JA*

TTC Neuhausen

U. Moser (sda-Sport)

B. Haueter (sda-Sport)